



dipartimento **studi umanistici**



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DI NAPOLI FEDERICO II

**DECRETO n. 118 del 23 giugno 2015**

*Rif. 010/2015*

Bando di selezione pubblica, *per titoli*, presso il Dipartimento di Studi Umanistici per il conferimento di un **incarico di lavoro autonomo**, per **prestazione occasionale**, da svolgere nell'ambito del Progetto PRIN 2012 "L'universalità e i suoi limiti: meccanismi di inclusione ed esclusione nella storia della filosofia e nei dibattiti filosofici contemporanei" - resp. Scientifico prof. G. Cacciatore.

### **A V V I S O   P U B B L I C O**

VISTO l'art.29 dello Statuto;

VISTO l'art.7, commi 6 e 6bis, del D.Lgs. n.165/01 e s.m.i.;

VISTO l'art.3, comma 1, lett. f bis), della L. 14/1/1994, n.20, così come inserito dall'art.17, comma 30 del D.L. n.78/2009, convertito con modificazioni in L.n.102/09;

VISTO l'art. 27 della L. 24/11/2000, n. 340;

LETTA la delibera n. 20/2009/P, trasmessa con nota n. 109 dell'1.3.10 ed assunta al protocollo di questa Amministrazione con il n. 28450 del 5.3.10, con la quale la Corte dei Conti definisce l'ambito di applicazione dell'art. 17, commi 30 e 30bis del D.L. n. 78/2009, convertito con modificazioni in L. n. 102/09;

VISTO il vigente Regolamento per l'affidamento di incarichi di lavoro autonomo;

VISTA la L. n. 240 del 30/12/2010 e s.m.i. ed, in particolare, l'art. 18, comma 5, il quale ha definito, in maniera tassativa, alle lettere a), b), c), d), e) ed f), i soggetti che possono partecipare ai gruppi e progetti di ricerca delle Università, qualunque ne sia l'ente finanziatore, e che possono svolgere attività di ricerca presso le Università;

VISTA la legge 6.11.2012, n. 190, e s.m.i. contenente le disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione;

VISTI rispettivamente il Codice di Comportamento Nazionale, emanato con DPR n. 62 del 16.04.2013 e il vigente Codice di Comportamento dell'Ateneo;

VISTO il Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione di Ateneo, nel tempo vigente;

ACCERTATO da parte della struttura universitaria conferente la sussistenza di tutti i presupposti di legittimità nonché delle condizioni richieste dal regolamento vigente in materia;

VISTA la delibera n.8.5 del 28/05/2015 con la quale il Consiglio di Dipartimento, per le motivazioni ivi esposte, ha autorizzato l'emanazione di un bando per l'indizione di una procedura di valutazione comparativa, finalizzata al conferimento di n.1 incarico di prestazione occasionale per: "Ricerca bibliografica e traduzione di testi dall'italiano al tedesco su metodologia, teoria della conoscenza e filosofia dei valori nel neokantismo del Baden";

CONSIDERATO che, come esplicitato nella suddetta delibera n.8.5 del 28/05/2015, alla copertura della spesa necessaria si provvederà con i seguenti fondi iscritti: Progetto PRIN 2012 "L'universalità e i suoi limiti: meccanismi di inclusione ed esclusione nella storia della filosofia e nei dibattiti filosofici contemporanei" - resp. Scientifico prof. G. Cacciatore - voce di costo COAN 04.41.04.08.01.

## DECRETA

### Art. 1

è indetta una procedura di valutazione comparativa finalizzata al conferimento, mediante stipula di contratto di diritto privato, di **n.1 incarico di prestazione occasionale** da espletarsi presso il Dipartimento di Studi Umanistici.

La presente procedura di valutazione comparativa sarà resa nota per almeno 10 gg. lavorativi mediante pubblicazione nella sezione informatica dell'Albo Ufficiale di Ateneo e sul sito web di Ateneo – [www.unina.it](http://www.unina.it).

### Art. 2

Oggetto dell'incarico è lo svolgimento di: **"Ricerca bibliografica e traduzione di testi dall'italiano al tedesco su metodologia, teoria della conoscenza e filosofia dei valori nel neokantismo del Baden"**, da effettuare presso il Dipartimento di Studi Umanistici, nel periodo presunto da settembre 2015 a ottobre 2015.

### Art. 3

La prestazione di cui al precedente art.2 sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato presso il Dipartimento di Studi Umanistici.

#### Art. 4

L'incarico avrà durata di 25 gg. con un compenso lordo complessivo fissato in € 3.150,00.

Il compenso, come sopra determinato, sarà corrisposto in un'unica soluzione al termine dell'attività previa valutazione positiva, da parte del Responsabile della struttura, dell'attività svolta.

#### Art. 5

Per l'ammissione alla procedura di valutazione comparativa sono richiesti, a pena di esclusione, i seguenti requisiti:

- Laurea specialistica in lingue e letterature moderne euroamericane - classe 42/S, laurea magistrale in lingue e letterature moderne europee e americane - classe LM-37 o Diploma di Laurea V.O. in Lingue e letterature straniere ovvero titolo universitario equipollente (solo per stranieri o per coloro che hanno conseguito il titolo all'estero). L'equipollenza sarà stabilita dalla commissione esaminatrice, **secondo le direttive delle norme nazionali vigenti**, ai soli fini della presente selezione (1).

In ogni caso per l'ammissione alla selezione occorre:

- a) essere in possesso della cittadinanza italiana o di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
- b) godere dei diritti civili e politici;
- c) non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- d) essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito nel presente avviso per la presentazione delle domande.

I candidati sono ammessi alla selezione con riserva e la struttura universitaria conferente può disporre, con provvedimento del Direttore motivato, in qualunque fase della presente procedura selettiva, l'esclusione dei candidati per difetto dei requisiti prescritti. L'esclusione ed il motivo della stessa sono comunicati al candidato mediante affissione nella sezione informatica dell'Albo Ufficiale di Ateneo nonché sul sito web di Ateneo. Tale comunicazione costituisce a tutti gli effetti notifica ufficiale.

Non possono partecipare alla presente procedura di valutazione comparativa coloro i quali, alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda, abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, ovvero di coniugio, con un professore afferente alla struttura universitaria conferente, ovvero con il Rettore, con il Direttore Generale o con un componente del Consiglio di Amministrazione

dell'Università degli Studi di Napoli Federico II in applicazione dell'art. 18, comma 1, lettere b) e c), della L. 240/2010 e s.m.i.

### **Art. 6**

La presente procedura consiste in una valutazione comparativa di curricula aggiornati. Il punteggio massimo da attribuire al curriculum vitae di ciascun candidato è di 100/100 così ripartiti:

- voto riportato al conseguimento del titolo di Laurea richiesto: **fino ad un massimo di punti 20;**
- traduzione di testi filosofici dall'italiano al tedesco e viceversa: **fino ad un massimo di punti 40;**
- collaborazioni di consulenza linguistica con Università ed Enti di ricerca: **fino ad un massimo di punti 40;**

+

La valutazione comparativa si intenderà superata se il candidato avrà riportato la votazione di almeno 60/100.

I titoli indicati nel curriculum, pena la non valutazione degli stessi, dovranno essere posseduti alla data di scadenza del termine di presentazione delle domande stabilito al successivo art. 8 e dovranno essere documentati o autocertificati secondo le modalità indicate nel successivo art. 8.

### **Art. 7**

La presentazione della domanda di partecipazione alla selezione di cui al presente avviso ha valenza di piena accettazione delle condizioni in esso riportate, di piena consapevolezza della natura autonoma del rapporto nonché di conoscenza e di accettazione delle norme dettate con il vigente Regolamento di Ateneo relativo all'affidamento di incarichi di lavoro autonomo.

### **Art. 8**

La domanda di partecipazione (*all.1*), a pena di esclusione, deve essere sottoscritta dal candidato, indirizzata al Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici, e deve essere trasmessa - in busta chiusa con indicazione del riferimento dell'avviso di selezione - entro e non oltre le ore **12,00 del 08/07/2015**, mediante una delle seguenti modalità:

1) consegna a mano, dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle 12.00, presso il Dipartimento di Studi Umanistici - *Ufficio Personale e Rapporti di Lavoro Autonomo* sito in Via Porta di Massa, 1 – 80133 Napoli – 3° piano scala A;

2) invio, con estensione .pdf, a mezzo posta elettronica certificata al seguente indirizzo: [dip.studiumanistici@pec.unina.it](mailto:dip.studiumanistici@pec.unina.it);

3) con raccomandata A.R.; per tale modalità farà fede la data e l'ora di effettiva ricezione del plico da parte dell'Ufficio Personale e Rapporti di Lavoro autonomo del Dipartimento di Studi Umanistici - Via Porta di Massa n.1 - 80133 Napoli e non la data di spedizione della suddetta.

Nella domanda di partecipazione il candidato è tenuto a dichiarare, sotto la propria responsabilità, i seguenti dati:

a) cognome, nome e codice fiscale;

b) data e luogo di nascita;

c) possesso dei requisiti prescritti all'art. 5.

Dalla domanda deve risultare, altresì, il recapito (indicare via, numero civico, città, c.a.p., provincia, numero telefonico, indirizzo e-mail ed eventuale indirizzo di posta elettronica certificata) ai fini di ogni eventuale comunicazione relativa alla procedura selettiva.

Alla domanda *deve essere allegato curriculum vitae redatto in formato europeo*, aggiornato, datato e sottoscritto dal candidato.

Ai fini della valutazione del curriculum vitae aggiornato, lo stesso può essere reso con una delle seguenti modalità:

A1) in forma di dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà (all.3), ai sensi degli artt. 46 e 47 del citato D.P.R.n. 445/2000 e s.m.i.

Tale dichiarazione dovrà contenere specificamente l'indicazione di ogni elemento utile (es.: natura, oggetto, durata di un incarico, Ente conferente, ecc...) per la valutazione dei titoli da parte della Commissione.

Si ricorda che la dichiarazione sostitutiva di certificazione e/o di atto di notorietà non è comunque consentita per le eventuali pubblicazioni a stampa, che dovranno pertanto essere elencate e documentate secondo le modalità previste sotto la lettera A2);

*oppure*

A2) debitamente comprovato, nei casi consentiti dal DPR n. 445/00 e s.m.i., da documentazione prodotta secondo una delle modalità di seguito indicate:

1) in originale;

2) in copia autentica, in carta semplice;

3) in fotocopia riportante in calce la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà (All.2), resa ai sensi degli artt. 19 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i., che ne attesti la conformità all'originale;

L'Amministrazione, in ogni fase della procedura, si riserva la facoltà di accertare la veridicità delle dichiarazioni sostitutive di certificazioni o di atti di notorietà rese dai candidati, ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i.. A tal fine, il candidato è tenuto ad indicare tutte le informazioni necessarie alla verifica.

Si fa presente, altresì, che le dichiarazioni mendaci e la produzione o l'uso di atti falsi sono punibili ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia.

Si ricorda, infine, che, ai sensi dell'art. 15, comma 1, della L. n. 183/2001, le certificazioni rilasciate dalla pubblica amministrazione in ordine a stati, qualità personali e fatti non possono essere esibite ad altra pubblica amministrazione e devono essere sostituite con le dichiarazioni di cui agli articoli 46 e 47 del DPR n. 445/00 e s.m.i. utilizzando l'allegato (*all.3*) al presente bando di selezione.

### **Art. 9**

La Commissione esaminatrice, composta di 3 esperti di cui uno con funzioni di segretario verbalizzante e nominata dal responsabile della struttura universitaria, anche in ottemperanza a quanto previsto dall'art. 35bis del D.Lgs. n. 165/2001 e s.m.i., formula la graduatoria di merito in base ai criteri indicati al precedente art. 6.

Ai componenti della suddetta commissione non spetta alcun compenso per lo svolgimento dell'incarico.

### **Art. 10**

Il responsabile del procedimento della struttura universitaria conferente, effettuata la verifica della regolarità della procedura, ne approva gli atti con provvedimento del Responsabile della Struttura universitaria conferente. A parità di votazione totale precede il candidato più giovane di età.

Il provvedimento di approvazione degli atti della procedura di valutazione comparativa è pubblicato nella sezione Informatica dell'Albo Ufficiale di Ateneo nonché sul sito web di Ateneo. Dalla data di pubblicazione all'Albo, decorrono i termini per eventuali impugnazioni.

Il responsabile della struttura universitaria conferente stipula il contratto con il soggetto utilmente collocato in graduatoria.

Tale soggetto, prima della stipula del contratto, sarà tenuto a rendere una dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 e s.m.i., attestante:

1. il possesso dei requisiti di ammissione prescritti dal presente bando, già a far data dal termine ultimo previsto per la presentazione della domanda di partecipazione alla presente procedura di valutazione comparativa;

2. di non trovarsi, a far data dal termine ultimo previsto per la presentazione della domanda di partecipazione alla presente procedura di valutazione comparativa nonché alla data della stipula del contratto, nella situazione di incompatibilità di cui all'art. 18, comma 1, lett. b) e c) della legge 240/2010.

*L'efficacia del contratto è sospesa fino all'esito del controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti disposto dall'art. 3, comma 1, lett. f bis) della L. n. 20/94, inserito dall'art.17, comma 30, del D.L. n. 78/2009 convertito con modificazioni in Legge n. 102/2009, ed è inibita ai titolari dei contratti ogni attività lavorativa oggetto dell'incarico nelle more dell'esito del predetto controllo.*

*Napoli, 23/06/2015*

**f.to Il Direttore del Dipartimento**  
*Prof. Edoardo Massimilla*

---

<sup>1</sup> *I candidati che hanno conseguito il titolo di studio all'estero dovranno allegare il titolo di studio tradotto ed autenticato dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare italiana, indicando l'avvenuta equipollenza del proprio titolo di studio con quello italiano, nonché dichiarazione di valore del titolo di studio rilasciata sempre dalla rappresentanza diplomatica o consolare italiana all'estero*

	<p align="center"><b>Al Direttore del Dipartimento di Studi Umanistici Università degli Studi di Napoli Federico II Via Porta di Massa, 1 – 3° piano - Scala A 80133 NAPOLI</b></p>
---	---

**Il/la sottoscritto/a**

---

**CHIEDE**

di essere ammess\_ alla procedura di valutazione comparativa finalizzata al conferimento, mediante stipula di contratto di diritto privato, di n. 1 incarico di prestazione occasionale nell'ambito del Progetto PRIN 2012 “L’universalità e i suoi limiti: meccanismi di inclusione ed esclusione nella storia della filosofia e nei dibattiti filosofici contemporanei” - resp. Scientifico prof. G.Cacciatore - rif.010/2015.

A tal fine, consapevole delle sanzioni penali previste dall’art.76 del D.P.R.n.445/2000 e/o successive modificazioni per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiara sotto la propria responsabilità:

**Cognome**

**Nome**

**Cod. fisc.**  **Sesso**  **F**  **M**

**Nat\_ a**  **Prov.**

**Il**

**Per i cittadini stranieri**  
**indicare anche lo Stato**

**Domicilia**  
**t\_in**  **Prov.**







(\*)Allega, a tal fine, copia fotostatica non autenticata di un documento di identità.

(1) Barrare la casella che interessa

(2) Il Regolamento è consultabile sul sito Web dell'Università – [www.unina.it](http://www.unina.it);

*I dati personali, sensibili e giudiziari dei candidati saranno trattati dall'Amministrazione ai sensi del Regolamento di Ateneo di attuazione del codice di protezione dei dati personali utilizzati dall'Università ed ai sensi del Regolamento di Ateneo per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, emanati rispettivamente con D.R. n. 5073 del 30.12.2005 e con D.R. n. 1163 del 22.3.2006, in applicazione del D.Lgs. del 30.6.2003, n. 196*

*Informativa ai sensi dell'art.13 del D.Lgs.n.196 del 30.6.2003, recante norme sul trattamento dei dati personali: i dati sopra riportati sono raccolti ai fini del procedimento per il quale vengono rilasciati e verranno utilizzati esclusivamente per tale scopo e, comunque, nell'ambito delle attività istituzionali dell'Università degli Studi di Napoli Federico II, titolare del trattamento. All'interessato competono i diritti di cui all'art.7 del D.Lgs.n.196/2003.*

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'**  
**(Artt. 19 e 47 DPR 445 del 28/12/2000 e s.m.i.)**

**Il/la sottoscritto/a:**

**Cognome**

**Nome**

**Cod. fisc.**  **Sesso**  **F**  **M**

**Nat\_ a**  **Prov.**

**Il**

**Per i cittadini stranieri indicare anche lo Stato**

**dichiara\***

sotto la propria responsabilità, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e/o successive modificazioni per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, che le **fotocopie**, relative ai documenti di seguito indicati ed allegati alla presente dichiarazione sostitutiva, sono conformi all'originale:

---

---

---

---

---

---

---

---

Data \_\_\_\_\_

Firma

\_\_\_\_\_

\*Allega, a tal fine, copia fotostatica non autenticata di un documento di identità.

*I dati personali, sensibili e giudiziari dei candidati saranno trattati dall'Amministrazione ai sensi del Regolamento di Ateneo di attuazione del codice di protezione dei dati personali utilizzati dall'Università ed ai sensi del Regolamento di Ateneo per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, emanati rispettivamente con D.R. n. 5073 del 30.12.2005 e con D.R. n. 1163 del 22.3.2006, in applicazione del D.Lgs. del 30.6.2003, n. 196*

*Informativa ai sensi dell'art.13 del D.Lgs.n.196 del 30.6.2003, recante norme sul trattamento dei dati personali: i dati sopra riportati sono raccolti ai fini del procedimento per il quale vengono rilasciati e i+e ranno utilizzati esclusivamente per tale scopo e, comunque, nell'ambito delle attività istituzionali dell'Università degli Studi di Napoli Federico II, titolare del trattamento. All'interessato competono i diritti di cui all'art.7 del D.Lgs.n.196/2003.*



Data \_\_\_\_\_

Firma  
\_\_\_\_\_

\*Allega, a tal fine, copia fotostatica non autenticata di un documento di identità.

*I dati personali, sensibili e giudiziari dei candidati saranno trattati dall'Amministrazione ai sensi del Regolamento di Ateneo di attuazione del codice di protezione dei dati personali utilizzati dall'Università ed ai sensi del Regolamento di Ateneo per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, emanati rispettivamente con D.R. n. 5073 del 30.12.2005 e con D.R. n. 1163 del 22.3.2006, in applicazione del D.Lgs. del 30.6.2003, n. 196*

*Informativa ai sensi dell'art.13 del D.Lgs.n.196 del 30.6.2003, recante norme sul trattamento dei dati personali: i dati sopra riportati sono raccolti ai fini del procedimento per il quale vengono rilasciati e verranno utilizzati esclusivamente per tale scopo e, comunque, nell'ambito delle attività istituzionali dell'Università degli Studi di Napoli Federico II, titolare del trattamento. All'interessato competono i diritti di cui all'art.7 del D.Lgs.n.196/2003.*